

Offertory • Palm Sunday (Years ABC) • Improperium expectávit cor meum et misériam:
et sustínuí, qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni:
et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto. — *Ps 68: 21-22*

R E-proach has bro-ken my heart; & I am in anguish. I look'd
for sol- ace, but there was none; for con-sol-ers —not one could I find.
R̄. They gave me gall to eat, & in my thirst they gave me vin-e-gar to drink.

* For any Offertory, one always has the option of repeating from the R̄. sign.

As does the antiphon itself,
these optional verses come from
Psalm 68 (*traditional numbering*):

Chabanel Tone in honor of Anne Énard:

- | | |
|---|--|
| a. Infixus sum in limo profúndi
et non est substántia.
Veni in altitúdinem maris,
et tempéstat demérsit me. | a. I am like one who sticks fast <i>in</i> deep mire,
with no ground <i>un-der</i> his feet,
one who has ventured out <i>in-to</i> mid-ocean,
to be drowned <i>by</i> the storm. |
| b. Laborávi clamans, raucae factae sunt fauces meae;
defecérunt óculi mei, dum spero in Deum meum.
Deus, tu scis insipiéntiam meam;
et delícta mea a te non sunt abscondita. | b. Parched is my throat, crying weari- <i>ly</i> for help;
my eyes ache with looking up to my <i>God</i> for mercy.
O God, you know <i>my</i> rash doings,
no fault of mine is hidden <i>from</i> your sight. |

✠ The “Gloria Patri” is omitted during the two weeks of Passiontide.

ITS EDITORS LEFT NO STONE turned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors’ explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

—Dr. Aaron James: 2019 review of the *Brébeuf Catholic Hymnal* in the *Journal of the Society for Catholic Liturgy* • <https://ocwatershed.org/hymn/>